

LIGJ
Nr.10 312, datë 16.9.2010

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË HUASË NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE FONDIT OPEC PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR (OFID) PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT TË RRUGËVE DYTËSORE DHE LOKALE (FAZA II)”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e huasë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe fondit OPEC për zhvillim ndërkombëtar (OFID) për financimin e projektit të rrugëve dytësore dhe lokale (faza II)”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.6687, datë 27.9.2010 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bamir Topi

HUA Nr. _____ P

PROJEKTI I RRUGËVE DYTËSORE DHE LOKALE
(FAZA II)
MARRËVESHJE HUAJE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE FONDIT
TË OPEC-ut PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR
DATE _____, 2010

Marrëveshje e datës _____, 2010, ndërmjet Republikës së Shqipërisë (Huamarrësi) dhe OFID-it.

Duke marrë parasysh se Huamarrësi ka kërkuar një hua nga OFID-i për financimin e pjesshëm të projektit të përshkruar në skedulin 1;

dhe duke marrë parasysh se OFID-i ka miratuar një hua për Huamarrësin në një shumë prej dhjetë milionë dollarësh (\$ 10 000 000), sipas termave dhe kushteve të përcaktuara më poshtë; rrjedhimisht, palët e kësaj Marrëveshjeje huaje (Marrëveshja) bien dakord për sa vijon:

Neni 1

Kushtet e përgjithshme, përkufizimet

1.01 Kushtet e përgjithshme bashkëlidhur janë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje.

1.02 Përveç termave të përcaktuar në hyrje, termat dhe shprehjet e mëposhtme kanë kuptimet e mëposhtme ose, kur ata përsëritin termat dhe shprehjet në kushtet e përgjithshme, kuptimet specifike të mëposhtme:

- a) “Përfaqësuesi i autorizuar i Huamarrësit” nënkupton Ministrin e Financave të Huamarrësit;
- b) “Data e mbylljes” është 30 qershor 2014;

c) “Dollar dhe shenja \$” nënkupton dhe i referohet monedhës zyrtare të Shteteve të Bashkuara të Amerikës;

d) “Data e fillimit të shpenzimeve të pranueshme” është 16 mars 2010;

e) “Agjencia zbatuese” është Fondi Shqiptar i Zhvillimit i Huamarrësit;

f) “Kushtet e përgjithshme” janë kushtet e përgjithshme të OFID-it të zbatueshme në marrëveshjet e huas në sektorin publik, dhjetor 2007; dhe

g) “Periudhë pa pagesë principali” është periudha që fillon nga [data e Marrëveshjes] dhe mbaron pesë (5) vjet nga ajo datë.

Neni 2

Huaja

2.01 OFID-i bie dakord t’i japë hua Huamarrësit dhe Huamarrësi bie dakord të marrë hua nga OFID-i huan në një shumë prej dhjetë milionë dollarësh (\$ 10,000,000) në termat dhe kushtet e rëna dakord në këtë Marrëveshje.

2.02 Huamarrësi paguan interes në një masë prej tre dhe një të dytat e një përqindëshit (3.5%) në vit mbi shumën principale të huas së tërhequr dhe të patërhequr.

2.03 Huamarrësi paguan një pagesë shërbimi në masën një për qind (1%) në vit mbi shumën principale të huas së tërhequr dhe të patërhequr.

2.04 Interesi dhe pagesat e shërbimit paguhen çdo gjashtëmujor më 15 qershor dhe 15 dhjetor të çdo viti në llogarinë e OFID-it.

2.05 Menjëherë pas përfundimit të periudhës pa pagesë principale, Huamarrësi do të shlyejë principalin e huas në dollarë apo në çdo monedhë tjetër lehtësisht të konvertueshme, të pranueshme nga autoriteti drejtues i OFID-it, në një shumë të barasvlefshme me shumën në dollarë të pagueshme, të caktuar sipas kursit të këmbimit të tregut në vendin dhe kohën e shlyerjes. Shlyerja do të kryhet në tridhjetë (30) këste gjashtëmujore në shumat dhe në datat që janë përcaktuar në skedulin 3 (amortizimi).

Neni 3

Hyrja në fuqi

3.01 Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi dhe do të ketë efekt në përputhje me seksionin 3.02 pas marrjes nga OFID-i të:

a) të të dhënave të mjaftueshme se zbatimi dhe dorëzimi i kësaj marrëveshjeje në emër të Huamarrësit është autorizuar dhe ratifikuar sipas kërkesave kushtetuese të Huamarrësit;

b) një vërtetimi të lëshuar nga Ministri i Drejtësisë apo përfaqësuesi ligjor i përgjithshëm apo çdo autoritet ligjor tjetër kompetent i Huamarrësit që vërteton se kjo Marrëveshje është autorizuar dhe ratifikuar siç duhet nga Huamarrësi dhe përbën një detyrim të vlefshëm dhe të kërkuar për Huamarrësin në përputhje me termat e saj.

3.02 Pasi kushtet e specifikuar në seksionin 3.01 të jenë përmbushur në mënyrë të mjaftueshme, kjo marrëveshje do të hyjë në fuqi dhe do të ketë efekt në datën e hyrjes në fuqi.

3.03 Nëse kjo Marrëveshje nuk bëhet efektive brenda nëntëdhjetë (90) ditësh pas datës së Marrëveshjes, Marrëveshja dhe të gjitha detyrimet e palëve do të përfundojnë, përveç nëse autoriteti drejtues i OFID-it, pasi të marrë parasysh arsyet për vonesë, do të caktojë një datë të mëvonshme për qëllimet e këtij seksioni.

Neni 4

Adresat

4.01 Adresat e palëve janë siç specifikohen më poshtë:

Për Huamarrësin:

Ministria e Financave
Bul. "Dëshmorët e Kombit", nr.4,
Tiranë
Republika e Shqipërisë
Faks: (++ 335-4) 229200

Për OFID:

Fondi i OPEC për Zhvillim Ndërkombëtar
Parkring 8
A-1010 Vienna
Austria
Faks: (++ 43-1) 513 92 38

HUA Nr. ____ P

Në dëshmi të kësaj, palët nënshkruese, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar, kanë rënë dakord që kjo Marrëveshje të nënshkruhet dhe dërgohet në Vjenë në dy kopje në gjuhën angleze, secili i konsideruar një origjinal dhe të dy me të njëjtin efekt si në ditën dhe vitin e shënuar për herë të parë më sipër.

PËR HUAMARRËSIN:

Nënshkrimi: _____
Emri: _____
Titulli: _____

PËR FONDIN E OPEC-ut PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR:

Nënshkrimi: _____
Emri: Suleiman J. Al-Herbish
Titulli: Drejtor i Përgjithshëm

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
PROJEKTI I RRUGËVE DYTËSORE DHE LOKALE (FAZA II)

SKEDULI 1
PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

Projekti është rehabilitimi dhe rindërtimi i rreth 45 km pjesë rrugësh dytësore dhe lokale në

zona të rajoneve perëndimore të Durrësit dhe Lezhës, dhe zonave të tjera sipas përparësisë dhe përzgjedhjes nga programi i bazës së të dhënave të rrugëve dytësore dhe lokale. Projekti mbështet planin e strategjisë së zhvillimit të Huamarrësit për të lidhur fshatrat lokale me rrjetin bazë rrugor, si dhe qendrat kryesore mjekësore dhe të edukimit. Objektivat e projektit do të arrihen nëpërmjet zbatimit të komponentëve të mëposhtëm:

a) Punime civile-rrugë dytësore: Ky komponent do të financojë rindërtimin dhe/ose rehabilitimin e rrugëve dytësore. Rrugët do të përmirësohen me një korsi të shtruar me asfalt. Siguria rrugore dhe infrastruktura e kullimit do të instalohen ku të jetë e nevojshme.

b) Punime civile-rrugë lokale: Ky komponent do të financojë rindërtimin dhe/ose rehabilitimin e rrugëve lokale. Rrugët do të përmirësohen me një korsi të shtruar me asfalt. Siguria rrugore dhe infrastruktura e kullimit do të instalohen ku të jetë e nevojshme.

c) Menaxhimi i projektit dhe mbështetja institucionale: Ky komponent do të financojë kostot e shërbimeve të konsulencës, trajnimeve dhe kostot operationale të agjencisë zbatuese.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
PROJEKTI I RRUGËVE DYTËSORE DHE LOKALE (FAZA II)

SKEDULI 2
ALOKIMI I HUAS

1. Përveçse kur është rënë dakord ndryshe ndërmjet Huamarrësit dhe autoritetit drejtues të OFID-it, tabela e mëposhtme përcakton komponentët që do të financohen nga të ardhurat e huas, alokimin e shumave të huas në çdo komponent dhe përqindjen e shpenzimeve totale për zërat që do të financohen në lidhje me çdo komponent:

Komponenti	Shuma e huas e caktuar (shprehur në dollarë)	Përqindja e shpenzimeve totale për t'u financiar
a) Punime civile – rrugë dytësore	6 800 000	100
b) Punime civile – rrugë lokale	3 200 000	100
c) Menaxhimi dhe mbikëqyrja e projektit	-	-
Totali:		10 000 000

2. Pavarësisht nga alokimi i një shume të huas apo përqindjet e disbursimit, të përcaktuara në tabelën në paragrafin 1 më sipër, nëse autoriteti drejtues i OFID-it ka çmuar në mënyrë të arsyeshme se shuma e huas e alokuar te çdo komponent do të jetë e pamjaftueshme të financojë përqindjen e miratuar të të gjitha shpenzimeve në atë komponent, autoriteti drejtues i OFID-it, me anë të një njoftimi për Huamarrësin: (i) mund të rialokojë në një komponent të tillë, në masën e kërkuar për të përmbushur mungesën e llogaritur, të ardhurat e huas, të cilat janë alokuar në një tjetër komponent dhe të cilat sipas mendimit të autoritetit drejtues të OFID-it nuk nevojiten për shpenzime të tjera; dhe (ii) nëse një rialokim i tillë nuk mund të përmbushë mungesën e llogaritur, të ulë përqindjen e disbursimit të aplikueshme për ato shpenzime, në mënyrë që tërheqje të mëtejshme në lidhje me këtë komponent mund të vazhdojnë derisa të jenë kryer të gjitha shpenzimet e mëposhtme.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
PROJEKTI I RRUGËVE DYTËSORE DHE LOKALE (FAZA II)

SKEDULI 3
AMORTIZIMI

Nr.	Data e shlyerjes	Shuma për t'u paguar (shprehur në dollarë)
1	15 qershor 2015	333 330
7030		

2	15 dhjetor 2015	333 330	
3	15 qershor 2016	333 330	
4	15 dhjetor 2016	333 330	
5	15 qershor 2017	333 330	
6	15 dhjetor 2017	333 330	
7	15 qershor 2018	333 330	
8	15 dhjetor 2018	333 330	
9	15 qershor 2019		333 330
10	15 dhjetor 2019	333 330	
11	15 qershor 2020	333 330	
12	15 dhjetor 2020	333 330	
13	15 qershor 2021	333 330	
14	15 dhjetor 2021	333 330	
15	15 qershor 2022	333 330	
16	15 dhjetor 2022	333 330	
17	15 qershor 2023	333 330	
18	15 dhjetor 2023	333 330	
19	15 qershor 2024	333 330	
20	15 dhjetor 2024	333 330	
21	15 qershor 2025	333 330	
22	15 dhjetor 2025	333 330	
23	15 qershor 2026	333 330	
24	15 dhjetor 2026	333 330	
25	15 qershor 2027	333 330	
26	15 dhjetor 2027	333 330	
27	15 qershor 2028	333 330	
28	15 dhjetor 2028	333 330	
29	15 qershor 2029	333 330	
30	15 dhjetor 2029	333 430	

Totali:	10 000 000
---------	------------